

# L'HOTEL-RESTAURANT

DAS GASTHAUS - THE ESTABLISHMENT - L'ISTITUZIONE

## Hostellerie d'Alsace

61 rue Poincaré  
68700 CERNAY  
FRANCE

Téléphone : (33) 03 89 75 59 81

Email : [contact@hostellerie-alsace.fr](mailto:contact@hostellerie-alsace.fr)

Construit en 1910, l'Hostellerie d'Alsace est un ancien relais de poste transformé en hôtel après la guerre.

Il est actuellement géré de façon familiale. Nos spécialités culinaires sont variées : poissons de la mer, assortiment de crudités, gibier de saison, foie gras maison chaud et froid, produits du terroir revus au goût du jour.

---

# Restaurant

Horaires de Service

(Servicezeiten - service hours - ore di servizio)

12h à 13h30 - 19h à 21h

Menus de 29 à 84 euros

Cartes étrangères sur simple demande

Salon privatif (12 personnes maximum)

wir sprechen Deutsch



we speak English



si parla italiano



---

# Hôtel

Un livret d'accueil est à votre disposition sur demande en format papier.

Le code wifi est affiché sur le bureau de votre chambre.

La salle de petit déjeuner se situe au fond du couloir du 1<sup>er</sup> étage.  
(Service de 7h à 9h)

## Mise à disposition :

- Matelas à langer disponible au 2<sup>ème</sup> étage.
- Chauffe-biberon et chaise haute en libre-service.
- Brosse à dents, peigne, rasoir jetable, produit pour rasage, Protections féminines, le tout à la demande.
- Nécessaire à Chaussures
- Nécessaire à Couture
- Fer et table à repasser sur demande.

### -Entretien du linge :

Chemise sur cintre main	3 €
Chemise pliée	4 €
Chemisier	5 €
Costume	14 €
Pantalon	7 €
Veste	7 €
Robe	8 €
Pull	7 €

## **RESTAURANT :**

Fermé le samedi et le dimanche.

Ouvert à partir de 12H00 et 19H00.

Salle de restaurant climatisée.

Menus de 29 à 84 euros. Grand choix à la carte.

Cartes de menus disponibles : français, anglais, allemand et enfants (12 €-18 €).

**RESTAURANT:** geschlossen am Samstag und Sonntag. Geöffnet von 12:00 und von 19:00. Menüs von 29 bis 84 €. Eine Speisekarte auf Deutsch steht zu Ihrer Verfügung.

**RESTAURANT:** closed Saturday and Sunday. Opened from 12:00 AM and 07:00 PM. Menus from 29 up to 84 €. A menu in English is at your disposal.

**RISTORANTE:** sabato e Domenica chiuso. aperto da 12:00 AM and 07:00 PM. menu da 29 € a 82 €.

## **PETITS DEJEUNERS:**

Les petits déjeuners sont servis au premier étage, au fond du couloir, à partir de 07H00. Attention : ces horaires sont donnés à titre indicatif : renseignez-vous auprès de la réception.

**FRÜHSTÜCK:** im ersten Stock von 07:00 (wenden Sie sich an die Rezeption).

**BREAKFAST:** on the first floor from 07:00 AM (ask the reception).

**PRIMA COLAZIONE:** primo piano da 07:00 (chiedere alla reception).

## **TELEPHONE**

**TELEFON - PHONE - TELEFONO**

### **RECEPTION :**

Pour appeler la réception, composez le 9

**REZEPTION :** wählen Sie die Nummer 9

**RECEPTION :** dial 9

**RECEPTION :** digitare 9

## TELEPHONER :

Pour téléphoner en France, composez d'abord le 0

Pour téléphoner à l'étranger, composez le 0 puis le 00 et enfin l'indicatif du pays.

**ANRUFEN :** in Frankreich, wählen Sie die 0

Im Ausland, wählen Sie die 0 00

**TO PHONE :** in France, dial 0 / abroad, dial 0 00

**CHIAMARE:** in Francia, digitare 0 / all'estero, digitare 0 00

## REVEIL :

*Programmer le réveil : \*46 + Heure et Minutes*

*exemple pour 08H00 : \*46 0800*

*Annuler la programmation : #46*

**WECKER :** \*46 + Uhr (zum Beispiel : \*46 0800)

**Um das Programmation zu stornieren : # 46**

**ALARM CLOCK :** \*46 + time (for example : \*46 0800).

**To cancel the programming : #46**

**RINASCITA:** \*46 + tempo ( per esempio: \*46 0800).

**Per annullare la programmazione: #46**

## **LIGNE DIRECTE :**

Pour recevoir vos communications directement dans votre chambre sans passer par le standard : contactez la réception.

**DIREKT LEITUNG** : wenden Sie sich an die Rezeption .

**DIREKT LEITUNG** : wenden Sie sich an die Rezeption .

**LINIA DIRETTA** : contattare la reception.

## **Pour joindre une chambre :**

1<sup>er</sup> étage : 1 + Numéro de chambre

2<sup>ème</sup> étage : 2 + Numéro de chambre

**VON ZIMMER ZU ZIMMER** : 1 + **Zimmernummer**

**ROOM TO ROOM** : 1 + **Room number**

**DA CAMERA A CAMERA** : 1 + **Numero di camera**

## **URGENCES:**

Police : 0 17 / Pompiers : 0 18 / Samu : 015

**NOTRUF** : **Polizei** : 017 / **Feuerwehr** : 018 / **Samu** : 015

**EMERGENCY** : **police** : 017 / **firebrigade** : 018 / **Samu** : 015

**EMERGENCA** : **polizia** : 017 / **vigili del fuoco** : 018 / **Samu** : 015

## **WIFI :**

Service gratuit, renseignements et code d'accès sur le bureau ou demander à la réception.

# TOURISME

TOURISM - FREMDENVERKEHR - TOURISMO

## OFFICE DU TOURISME

1 rue Latouche 68700 CERNAY

Téléphone : 03 89 75 50 35

	LUNDI		MARDI-VENDREDI		SAMEDI	
	Matin	Après-Midi	Matin	Après-Midi	Matin	Après-Midi
Janvier, Février, Mars, Avril Octobre, Novembre	Fermé	Fermé	10H -12H	14H-16H	10H - 12H	Fermé
Mai, Juin, Septembre	Fermé	14H- 17H	10H - 12H	14H - 17H	10H - 12 H	14H - 17H
Juillet, Août	10h - 12h	13h-30 18h	10H - 12H	13H30 - 18H	10H - 12 H (Même horaire diman che)	13H30 -18H
Décembre	Fermé	Fermé	10H- 12H	14H - 16H	10H - 12H	Fermé

### PROSPECTUS:

Des prospectus sont à votre disposition à l'entrée de l'hôtel (Ecomusée d'Alsace, musée de l'automobile, musée du chemin de fer, Europa Park, etc.)

PROSPEKT : am Eingang des Hotels.

LEAFLETS : at the entry of the hotel.

PROSPETTO : all'ingresso della struttura

**Cher client, chère cliente,**

**Nous avons beaucoup de plaisir à vous accueillir au sein de notre établissement l' *Hostellerie d'Alsace* mettons tout en œuvre pour vous assurer un agréable séjour.**

**Conscient de la nécessité de préserver notre planète, nous nous sommes engagés en faveur du développement durable afin de diminuer l'impact de notre activité sur l'environnement, tout en vous garantissant toujours plus de confort.**

**Vous pouvez également lors de votre séjour être acteur de notre démarche environnementale :**

❖ **Transport**

*Pour vos déplacements, nous vous conseillons un mode transport alternatif à la voiture.*

*Nous mettons à votre disposition des brochures sur les transports en commun ainsi que sur la location de vélos. Pour les petites distances, la marche à pied est un moyen idéal pour mieux apprécier les paysages !*

*La gare est à 270 mètres ainsi que les arrêts de bus.*

*Location de vélo a 2.3 km direction Wittelsheim (Culture vélo Cernay velolution)tel 03.89.38.45.45*

*Au ZAI les pins rue de la sauge 68700 CERNAY*

❖ **Eau**

*L'eau est une ressource précieuse. Consommez-la avec modération !*

*Si vous restez plusieurs jours dans notre établissement, demandez à ce que nous ne remplacions pas quotidiennement vos serviettes de bain et vos draps afin d'économiser de l'eau, de la lessive et de l'électricité.*

❖ **Energie**

*L'énergie n'est pas une ressource illimitée. Pensez à éteindre les lumières et la veille du téléviseur lorsque vous quittez votre chambre.*

❖ **Déchets**

*Nous vous proposons de participer au tri sélectif grâce aux différents containers mis à votre disposition au 1 étage.*

❖ **Biodiversité**

*Lors de vos sorties, respectez la nature sans la déranger !*

**N'hésitez pas à nous contacter pour en savoir plus sur cette démarche ou pour nous faire des suggestions d'actions.**

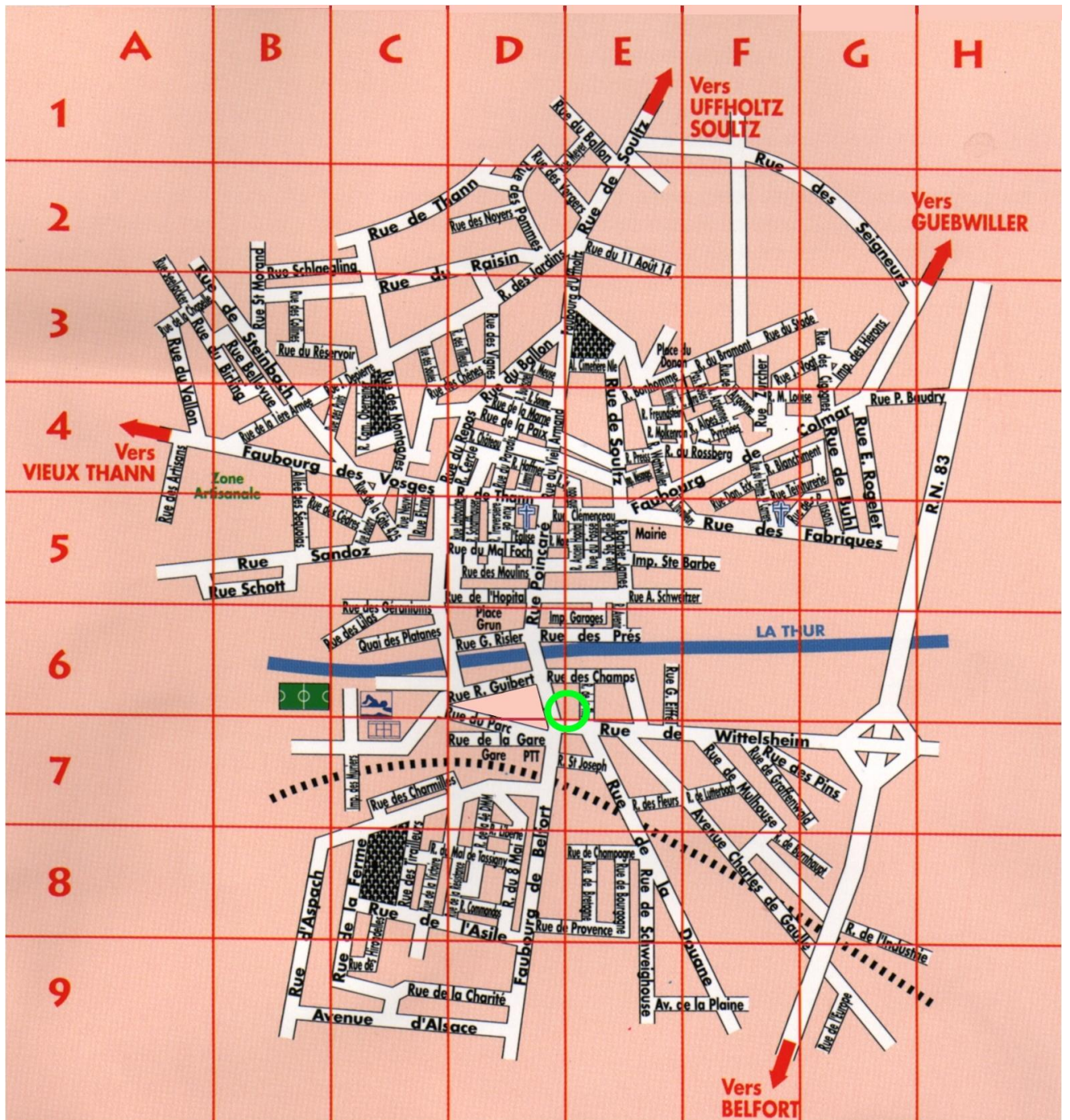
**Nous vous souhaitons un excellent séjour et vous remercions pour votre participation !**

**La Direction**



# PLAN DE LA VILLE

STADTPLAN - TOWN MAP - MAPPA DELLA CITTÀ



Alpes (rue des) F 4  
 Alsace (rue d') B C D 9  
 Ancien Hôpital (rue de l') E 5  
 Argonne (rue de l') F 3 4  
 Ardennes (rue des) F 3 4  
 Armand (rue du Vieil) D 4  
 Artisans (rue des) A 4 5  
 Asile (rue de l') C D 8  
 Aspach (rue d') C D 7 B 8 9  
 Ballon (rue du) D E 1 D 3 4  
 Barbier (rue James) E 5  
 Baudry (rue) C 5  
 Baudry (rue P.) G H 4  
 Belfort (faubourg de) D 7 8 9  
 Bellevue (rue) B 3 4  
 Birling (rue du) A B 3 B 4  
 Blanchiment (rue) F G 4  
 Bonhomme (rue) E 3 4  
 Bourgogne (rue de) E 8  
 Bramont (rue du) F 3  
 Bretagne (rue de) E 8  
 Buhl (rue du) G 4 5  
 Buitschell (rue) D 3 4  
 Burnhaupt (rue) F G 8  
 Cèdres (rue des) B C 5  
 Cercle (rue du) D 4  
 Champagne (rue de) E 8  
 Champs (rue des) D E 6  
 Chapelle (rue de la) A 3  
 Charité (rue de la) C D 9  
 Charmilles (rue des) D 7  
 Château (rue du) B 4  
 Chêne (rue du) D 3 C 4  
 Cigognes (rue des) G 3 4  
 Cimetière (Nlle Allée) E 3  
 Clémenceau (rue) D E 5  
 Collines (rue des) B 3  
 Colmar (Fbrg) E F G 4  
 Commandos (rue) D 8  
 Côte 425 (rue de la) C 4 5  
 Depierre (rue J.) C 3 B 4  
 Donon (place du) F 4  
 Douane (rue de la) E 7 8 F 9  
 Eck (rue Dan) F 4 5  
 Eglise (rue de l') D 5  
 Eiffel (rue G.) E 6  
 Elvine (rue) C 5  
 Europe (rue de l') G 9  
 Fabriques (rue des) E F G 5  
 Ferme (rue de la) C 8 9  
 Fleurs (rue des) E 7  
 Foch (rue du Mal) D 5  
 Fossé (rue du) E 5  
 Freundstein (rue) E 4  
 Garages (imp. des) D E 6  
 Gare (rue de la) D 7  
 Gaulle (av. C. de) E F 7 F 8 G 9  
 Géraniums (rue des) C 5 6  
 Graffenwald (rue de) F G 7  
 Grun (place du) D 6  
 Guibert (rue R.) D 6  
 Haffner (rue) D 4  
 Hérons (imp des) G 3  
 Hirondelles (rue des) C 8 9  
 Hôpital (rue de l') C D 5  
 Huit Mai (rue du) D 8  
 Industrie (rue de l') G 8 H 9  
 Jardins (rue des) D 2 3  
 Jura (rue du) F 4  
 Latouche (rue) D 5  
 Liberté (rue de la) D 7 8  
 Lilas (rue des) B C 6  
 Louise (rue M.) F G 4  
 Lutterbach (rue de) F 7  
 Mare (rue) D E 5  
 Marne (rue de la) D 4

Mésanges (imp. des) E 4  
 Meuse (rue de la) D 3  
 Meyer (rue) E 1  
 Molkenrain (rue) E F 4  
 Montagnes (rue des) C 3 4  
 Moulins (rue des) D 5  
 Mulhouse (rue de) F 7  
 Mûriers (imp. des) C 7  
 Neuve (rue) C 5  
 Noyers (rue des) D 2  
 Oberreiner (rue Cam.) C 3 4  
 Onze Août 1914 (rue du) E 2  
 Paix (rue de la) D 4  
 Paradis (rue du) D 4  
 Parc (rue du) D 6 7  
 Peintre P. Carrere (rue du) F 4 5  
 Pins (rue des) F G 7  
 Pinsons (rue des) F G 5  
 Platanes (rue des) C 6  
 Plaine (rue de la) D F 9  
 Poincaré (rue) D 5 6  
 Pommés (rue des) D 2  
 Première Armée (rue de la) B 4  
 Preiss (rue) E 4  
 Prés (rue des) D E 6  
 Province (rue de) D E 8  
 Puits (rue des) C 4  
 Pyrénées (rue des) F 4  
 Quatrième DMM (rue de la) D 7 8  
 Raisin (rue du) C 3 D 2  
 Repos (rue du) C D 4  
 Réservoir (rue du) B C 3  
 Résistance (rue de la) D 8  
 Risler (rue G.) D 6  
 Rogelet (rue E.) G 4 5  
 Romarins (rue des) D 4  
 Rossberg (rue du) E F 4  
 Saint-Joseph (rue) D E 7  
 Saint Morand (rue) B 2 3  
 Sainte Barbe (imp.) E F 5  
 Sainte Odile (rue) E 5  
 Sandoz (rue) A B C 5  
 Saules (rue des) C 3  
 Schaffhauser (rue) D 5  
 Schlaegling (rue) B C 2  
 Schof (rue) A B 5  
 Schweighouse (rue de) A 8 9  
 Schweitzer (rue A.) E F 5  
 Seelacker (rue) A 2 3  
 Seigneurs (rue des) E F 1 G 2  
 Séquoias (allée des) B 4 5  
 Somme (rue de la) D 4  
 Sultz (rue de) E 1 2 3 4  
 Stade (rue du) F G 3  
 Steinbach (rue de) A 2 B 3 4 C 4  
 Synagogue (rue) D E 4 E 5  
 Tassigny (rue du Mal) C D 8  
 Teinturerie (rue) F G 4  
 Tilleuls (rue des) D 3  
 Tirailleurs (rue des) C 7 8  
 Thann (rue de) C D 2  
 Thann (rue de) D 4  
 Thur (rue de la) E 6  
 Travailleurs (rue des) E F 5  
 Traversière (rue) D 5  
 Uffholtz (faubourg d') E 2 3 D 3  
 Vallon (rue du) A 3 4  
 Ventron (rue du) E 4  
 Vergers (rue des) D 1 2 E 2  
 Victoire (rue de la) C 8  
 Vignes (rue des) D 3  
 Vogt (rue J) F G 3  
 Vosges (faubourg des) A B C 4  
 Wattwiller (rue) E 4  
 Wittellshheim (rue de) E F G 7  
 Zucher (rue) F 3 4

# *Nota Bene ...*

*Possibilité de plateau repas en chambre si arrivée tardive*

*Possibilité de prendre votre petit déjeuner en chambre*

## *Moyens de paiements acceptés :*

*Carte bancaire*

*Espèces*

*Chèque bancaire*

*American Express*

**Cher client, chère cliente,**

**Conscient de la nécessité de préserver notre planète, nous nous sommes engagés en faveur du développement durable afin de diminuer l'impact de notre activité sur l'environnement.**

**Pour cela, nous mettons en place un certain nombre d'actions :**

- Nous adoptons une gestion économe de l'eau**  
*Tous nos robinets sont économes en eau  
Nous ne nettoions les serviettes et les draps que sur demande du client*
- Nous adoptons une gestion économe de l'énergie**  
*Tout notre éclairage est économe en énergie(leds)*
- Nous limitons notre quantité de déchets**  
*Les produits des petits déjeuners ne sont pas présentés en portion individuelle  
Nous travaillons avec nos fournisseurs pour limiter les quantités d'emballage*
- Nous soutenons l'agriculture locale**  
*Les confitures et les pains des petits déjeuners proviennent de productions locales*
- Nous limitons nos pollutions**  
*Pour l'entretien de nos espaces verts, nous n'utilisons pas de pesticides*
- Nous informons notre clientèle sur les transports peu polluants**  
*Des brochures sont mises à la disposition de notre clientèle concernant  
Les transports en commun ainsi que la location de vélos*

**N'hésitez pas à nous contacter pour en savoir plus.**

**Nous vous souhaitons un excellent séjour et vous remercions pour votre participation !**

**La Direction**